

VALVOLE AD AZIONAMENTO MECCANICO

MECHANICALLY ACTUATED VALVE
MECHANISCH BETÄTIGTE VENTILE
DISTRIBUTEURS À COMMANDES MÉCANIQUES
VÁLVULAS DE ACCIONAMIENTO MECÁNICO
VÁLVULA DE ACIONAMENTO MECÂNICO



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

REACH

2011/65/CE

RoHS

ATEX
2014/34/UE

PED
2014/68/UE



		1/8
	ATTACCO FILETTATO THREADED ANSCHLUSS CONNEXION ROSCA CONEXÃO ROSCADA	1/8
	PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar 6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar DURCHFLOßSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar	740 NI/min
	PRESSIONE DI FUNZIONAMENTO OPERATING PRESSURE BETRIEBSDRUCK PRESSION DE SERVICE PRESIÓN DE EJERCICIO PRESSÃO DE OPERAÇÃO	2 ÷ 10 bar
	FORZA DI AZIONAMENTO DRIVING FORCE BETÄTIGUNGSDRUCK FORCE D'ACTIONNEMENT FUERZA DE ACCIONAMIENTO FORÇA DE ACIONAMENTO	5.8 N
	TEMPERATURA TEMPERATURE BETRIEBSTEMPERATUR TEMPÉRATURE DE TRAVAIL TEMPERATURA DE TRABAJO	min -10 °C
		max +60 °C

Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo in alluminio anodizzato e verniciato
- 2 Spola in alluminio nichelato chimicamente
- 3 Guarnizioni in NBR

Component Parts and Materials

GB

- 1 Anodised and painted aluminium body
- 2 Chemical nickel-plated spool
- 3 NBR seals

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Aluminiumgehäuse Eloxiert Und Lackiert
- 2 Schieber Aus Aluminium, Chemisch Vernickelt
- 3 Dichtungen Aus NBR

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps en aluminium anodisé et peint
- 2 Tiroir en aluminium, nickelé chimique
- 3 Joints en NBR

Materiales y Componentes

ES

- 1 Cuerpo en aluminio anodizado y barnizado
- 2 Corredora en aluminio niquelado químicamente
- 3 Juntas en NBR

Materiais e Componentes

PT

- 1 Corpo em alumínio anodizado e pintado
- 2 Carretel em alumínio niquelado químicamente
- 3 Vedações em NBR


Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Azionamento <i>Actuation Betätigung Actionnement Accionamiento Acionamento</i>	Riazionamento <i>Reactuation Rückstellung Rappel Reaccionamiento Retorno</i>	Vie <i>Ways Wege Voies Vias Vias</i>	Funzione <i>Function Funktion Fonction Función Funções</i>	Misura <i>Size Größe Dimension Medida Tamanho</i>
-------	---	---	---	---	--

0 1 V
V
0
3
N C
0 2

V = A Puntale servopilotato
*Servo-piloted tappet
 Stößel mit Federrückstellung
 Poussoir à rappel par ressort
 A Puntal servopilotado
 Direto no pino (servo-pilotado)*

N = Ad antenna servopilotata
*Servo-piloted Whisker
 Antennenstabventile
 Distributeurs à antenne
 A antena servopilotada
 Por antena (servo-pilotada)*

0 = Monostabile con ritorno a molla
*Monostable spring return
 Monostabil mit Federrückstellung
 Monostable à rappel par ressort
 Monoestable con retorno muelle
 Monoestável com retorno por mola*

3 = 3/2

5 = 5/2

NC = Normalmente chiusa
*Normally closed
 Normalerweise geschlossen
 Normalement fermé
 Normalmente cerrada
 Normalmente fechada*

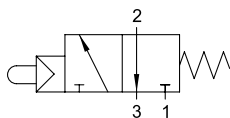
00 = Funzione non contemplata
*Function not provided
 Funktion steht nicht zur Verfügung
 Fonction non disponible
 Función no contemplada
 Função não contemplada*

02 = 1/8

3/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA

MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA

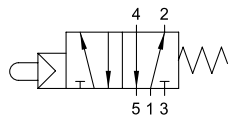


Codice Code Nummer Code Código Código	Vie Ways Wege Voies Vías Vias	Funzione Function Funktion Fonction Función Funções	Misura Size Größe Dimension Medida Tamanho	Pack.
01V V0 3 NC 02	3/2	NC	1/8	1

5/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA

MONOSTABLE SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA



Codice Code Nummer Code Código Código	Vie Ways Wege Voies Vías Vias	Misura Size Größe Dimension Medida Tamanho	Pack.
01V V0 5 00 02	5/2	1/8	1

VALVOLE A PUNTALE SERVOPILOTATE

SERVO-PILOTED TAPPET VALVES

STÖSSELVENTIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG

DISTRIBUTEURS À COMMANDE MÉCANIQUE

VÁLVULAS A PUNTAL SERVOPILOTADAS

VÁLVULA SERVO-PILOTADA - ACIONAMENTO DIRETO NO PINO



04V 01 0 00 01

04V 06 0 00 01

IT

Le valvole servopilotate sono predisposte per gli attuatori da pannello. Per le interfacce, i pulsanti e i selettori consultare la SERIE 04V a pagina 15.59.

GB

The servo-piloted valve actuators are designed for panel mounting. For interfaces, refer to the buttons and switches in SERIES 04V página 15.59.

DE

Diese servogesteuerten Ventile sind für Schalttafelmontage vorgesehen und das passende Zubehör der SERIE 04V finden Sie ab der Seite 15.59.

FR

Ces distributeurs sont conçus pour le montage en panneau et sont compatibles avec les accessoires de la SÉRIE 04V (voir pages 15.59 et suivantes).

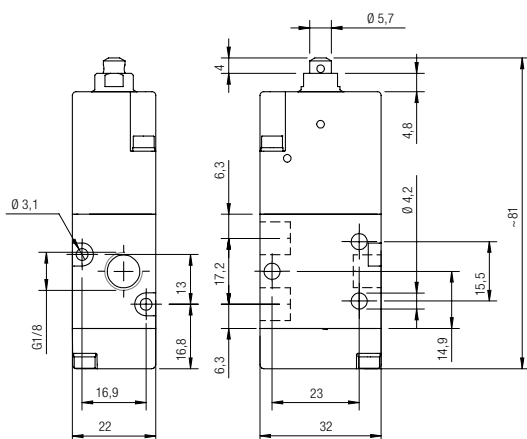
ES

Las válvulas servopilotadas están predisuestas para los actuadores de panel. Para la interface, los pulsadores y selectores consultar la SERIE 04V en la página 15.59.

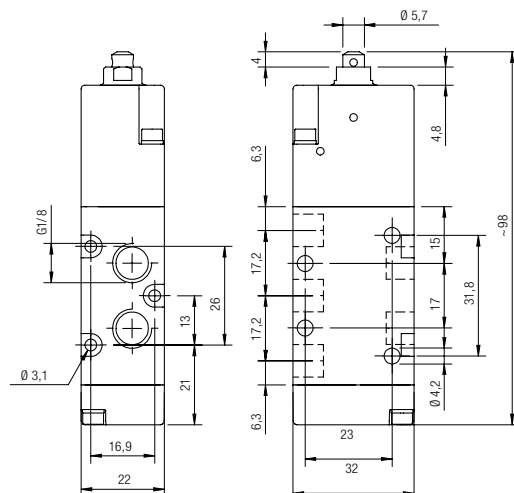
PT

As válvulas servo-pilotadas são preparadas para utilizarem os atuadores para painel. Para escolher as interfaces, os botões pulsantes ou seletores, consulte a SÉRIE 04V na página 15.59.

01V V0 3 NC 02



01V V0 5 00 02



3/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA

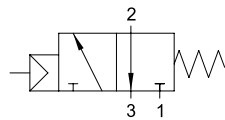
MONOSTABLE SPRING RETURN

MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG

MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT

MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE

MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA



Codice Code Nummer Code Código Código	Vie Ways Wege Voies Vías Vias	Funzione Function Funktion Fonction Función Funções	Misura Size Größe Dimension Medida Tamanho	Pack.
01V N0 3 NC 02	3/2	NC	1/8	1

5/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA

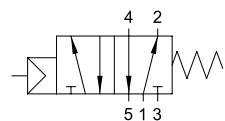
MONOSTABLE SPRING RETURN

MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG

MONOSTABLE À RAPPEL PAR RESSORT

MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE

MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA



Codice Code Nummer Code Código Código	Vie Ways Wege Voies Vías Vias	Misura Size Größe Dimension Medida Tamanho	Pack.
01V N0 5 00 02	5/2	1/8	1

VALVOLE AD ANTENNA SERVOPILOTATA

SERVO-PILOTED WHISKER VALVES

ANTENNENVENTILE

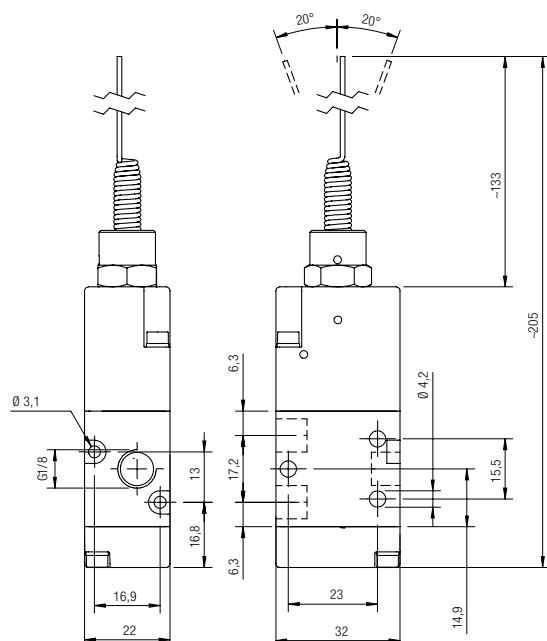
DISTRIBUTEURS À ANTENNE

VÁLVULAS DE ANTENA SERVOPILOTADAS

VÁLVULAS DE ANTENA SERVO-PILOTADA



01V N0 3 NC 02



01V N0 5 00 02

